

KUR'AN

DESTEK YAYINLARI: 1113

DİN: 4

HÜSEYİN ATAY/ KUR'AN

Yayına Hazırlayan: Melih Atay

Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü, yayınevinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.

İmtiyaz Sahibi: Yelda Cumalıoğlu

Genel Yayın Yönetmeni: Ertürk Akşun

Yayın Koordinatörü: Özlem Esmergül

Çeviren: Hüseyin Atay

Editör: Ömer Faruk Atay

Kapak Tasarım: İlknur Muştı

Sayfa Düzeni: Melih Atay

Sosyal Medya-Grafik: Tuğçe Budak - Mesud Topal

İlk baskı: Yurt Yayıncılık 1998

Destek Yayınları: Mayıs 2019

3. Baskı: Şubat 2020

4. Baskı: Kasım 2020

Yayıncı Sertifika No. 13226

ISBN 978-605-311-590-8

© Destek Yayınları

Abdi İpekçi Caddesi No. 31/5 Nişantaşı/İstanbul

Tel. (0) 212 252 22 42

Faks: (0) 212 252 22 43

www.destekdukkani.com

info@destekyayinlari.com

facebook.com/DestekYayinevi

twitter.com/destekyayinlari

instagram.com/destekyayinlari

www.destekmedyagrubu.com



Deniz Ofset – Çetin Koçak

Sertifika No. 48625

Maltepe Mahallesi

Hastane Yolu Sokak No. 1/6

Zeytinburnu / İstanbul



KUR'AN

Türkçe Çeviri

Hüseyin Atay



Sunuş

İnsan en iyi kendi öz dilinde olan yazıyı anlar, bilincine daha etkili olur ve onu daha kolay anımsar, anımsadıkça gönlünde bir hoşluk ve genişlik duyar ve davranışlarına etki eder. Kur'an'ı okurken önemli olan onu gönlünde bilinçli olarak duymasıdır. Bunu çevirisinde de duymayı sağlamak için çeviride bir kelime eklememeye ve bir kelime eksiltmemeye özen gösterdim. Çevirinin aslının tıpkısı olmasına ve bir Türkün Türkçe çeviriyi okurken bir Arabın Arapçasını okurken duyumsadıklarını duyumsamasına çalıştım.

Bu çevirilerin bu kadar düzenli ve özenli bir mükemmeliyetle basılmasında emekleri geçen oğullarım Ömer Faruk Atay ve Melih Atay'a teşekkür ederim.

Hüseyin Atay, 27 Temmuz 2008

Allah'ın İnsana Son ve Ebedi Mesajı

Çağdaş iletişimin olanakları ile herkesi; ahlaksız, hırsız, sarhoşu, düzenbazı; bilgini, bilgeyi ve diğerlerini seyrediyor, dinliyor ve okuyorsunuz. Sizi yaratan, size insan diyen, sizi size anlatan Allah'ı da dinleyin ve kitabı olan Kur'an'ı okuyun. Emin olun ki, vaktiniz asla boşa gitmeyecektir. Hem kendinizi, hem etrafınızdaki insanların, hem de evreni anlayacaksınız. Bir insan ne kadar evrensel olursa olsun, bütün evreni ve insanlığı kucaklamak konusunda Allah'tan daha evrensel olamaz.

On bin veya daha çok yıllık insanlık tarihi süresi içinde hiçbir din ve hiçbir dinin kutsal kitabı insanlık tarihine bir dünya medeniyeti ve bir dünya felsefesi sunmuş değildir. Yalnız Kur'an bu hükmün dışındadır. Kur'an, insanlık tarihine hem yeni bir dünya medeniyeti

hem de bir dünya felsefesi kurmanın ilk örneğini vermiştir. Bunun inkâr edilemez kanıtı tarihin kendisidir.

Geçmiş böyle tarihi bir övünce sahip olan müslüman milletlerinin dünya milletleri içinde şimdiki acıklı duruma düşmelerinin sebebinin Kur'an-ı Kerim'i arkalarına atmaları olduğunu Bağdat'ta öğrenciliğim sırasında kavradım (1948-1954). Kırk üç yıl önce, Türkler Kur'an'ı anlamadıkça gerçek müslüman olamazlar, demiştim.

Yeni bir insanlık medeniyeti ortaya koymak, ancak Kur'an'a yeni bir bilim zihniyeti ile eğilip, onu yeni bilim verilerine ve çağın yaşam şartlarına göre anlayıp üzerinde düşünmekle olur. Kur'an geçmişte bunun örneğini vermiş olduğu gibi şimdi de bunu başaracak güce ve dinamikliğe sahiptir.

Ben, Kur'an'ı okuyup anladıkça, insanın ne kadar yüce bir varlık olduğunu algıladığım için, herkese Kur'an'ı okumasını öneriyorum ki, insan kendisinin yüce bir varlık olduğunun, Tanrı'dan başkasına boyun eğmeyecek saygınlığa ve şerefe sahip bulunduğu bilincine varsın. Kur'an'da Allah konuşuyor. Size ne dediğini ve ne demek istediğini öğrenmeyi istemek hakkınız. İnsan bu hakkını kullanmaktan sorumludur.

Hüseyin Atay

30 Aralık 1997, Beşevler, Ankara

Açıklama;

1. Sayfa altlarında belirtilen numaralar Kur'an içindeki benzer ve bağlantılı ayetleri gösterir. İlk rakam bölüm numarasını, bölüm işaretinden sonraki rakamlar da ayet numaralarını gösterir.

2. Bu çeviride kullandığım bazı türkçe kelimelerin karşılıklarını kolaylık olması için kitabın sonundaki sözlükçede verdim.

İÇİNDEKİLER

1- AÇILIŞ/FATİHA	<i>XIII</i>	33- BİRLEŞİK GÜÇLER/ AHZÂB	<i>417</i>
2- DÜVE/BAKARA	<i>1</i>	34- SEBE	<i>427</i>
3- İMRAN AİLESİ/ AL-İ İMRAN	<i>49</i>	35- YARATAN/FÂTİR	<i>433</i>
4- KADINLAR/NİSA	<i>76</i>	36- YÂ-SİN	<i>439</i>
5- SOFRA/MÂİDE	<i>105</i>	37- SIRALANANLAR/SÂFFÂT	<i>445</i>
6- SIĞIRLAR/EN'AM	<i>127</i>	38- SÂD	<i>452</i>
7- YÜKSEKLİKLER/A'RAF	<i>150</i>	39- KÜMELER/ZÜMER	<i>457</i>
8- GANİMETLER/ENFAL	<i>176</i>	40- İNANAN/MÜMİN	<i>466</i>
9- PİŞMANLIK/TÖVBE	<i>186</i>	41- AYRINTI/FUSSİLET	<i>476</i>
10- YUNUS	<i>207</i>	42- DANIŞMA/ŞÛRA	<i>482</i>
11- HUD	<i>220</i>	43- ALTIN BEZEK/ZUHRUF	<i>488</i>
12- YUSUF	<i>234</i>	44- DUMAN/DUHÂN	<i>495</i>
13- GÖK GÜRÜLTÜSÜ/RA'D	<i>248</i>	45- DİZ ÜSTÜ ÇÖKENLER/ CÂSİYE	<i>498</i>
14- İBRAHİM	<i>254</i>	46- KUM TEPELERİ/AHKÂF	<i>501</i>
15- KAYALIK/HİCR	<i>261</i>	47- MUHAMMED	<i>506</i>
16- BAL ARISI/NAHL	<i>266</i>	48- AÇILIM/FETİH	<i>510</i>
17- GECE YOLCULUĞU/İSRA	<i>281</i>	49- ODALAR/HUCURAT	<i>514</i>
18- MAĞARA/KEHF	<i>292</i>	50- KAF	<i>517</i>
19- MERYEM	<i>304</i>	51- SERPENLER/ZÂRİYÂT	<i>519</i>
20- EY İNSAN/TÂ-HÂ	<i>311</i>	52- DAĞ/TÛR	<i>522</i>
21- SÖZCÜLER/ENBİYA	<i>321</i>	53- YILDIZ/NECM	<i>525</i>
22- HAC	<i>331</i>	54- AY/KAMER	<i>527</i>
23- İNANANLAR/MÜMİNUN	<i>341</i>	55- ACIYICI OLAN/ RAHMAN	<i>530</i>
24- AYDINLIK/NUR	<i>349</i>	56- KAÇINILAMAYACAK OLAY/ VAKIA	<i>533</i>
25- ÖLÇÜT/FURKAN	<i>358</i>	57- KESKİN ANLAYIŞ/ HADİD	<i>536</i>
26- ŞAİRLER/ŞUARA	<i>366</i>	58- TARTIŞMA/MÜCADELE	<i>541</i>
27- DIŞI KARINCA/NEML	<i>376</i>	59- SÜRGÜN/HAŞR	<i>544</i>
28- ÖYKÜ/KASAS	<i>384</i>	60- SINANAN KADIN/ MÜMTEHİNE	<i>548</i>
29- DIŞI ÖRÜMCEK/ ANKEBUT	<i>395</i>		
30- BİZANS/RUM	<i>403</i>		
31- LOKMAN	<i>410</i>		
32- SECDE	<i>414</i>		

61- SIRA/SAF	550	87- EN ULU/ALÂ	591
62- TOPLANMA/CUMA	552	88- KAPLAYAN/GÂŞİYE	591
63- İKİYÜZLÜLER/ MÜNÂFİKÜN	553	89- TANYERİ AĞARMASI/ FECR	592
64- KARŞILIKLI ALDATMACA/ TEGABUN	555	90- KENT/BELED	593
65- BOŞANMA/TALÂK	557	91- GÜNEŞ/ŞEMS	594
66- YASAKLAMA/TAHRÎM	559	92- GECE/LEYL	595
67- EGEMENLİK/MÜLK	561	93- KUŞLUK VAKTI/DUHÂ	595
68- KALEM	563	94- GENİŞLİK/İNŞİRÂH	596
69- KESİN GERÇEKLİK/ HAKKA	565	95- İNCİR/TİN	596
70- MERDİVEN/MEÂRİC	567	96- YAPIŞKAN/ALÂK	597
71- NUH	569	97- ÖLÇÜMLEME/KADİR	598
72- CİN	571	98- AÇIK BELGE/BEYYİNE	598
73- SARINAN/MÜZZEMMİL	573	99- SARSINTI/ZİLZÂL	599
74- BÜRÜNEN/MÜDDESSİR	574	100- KOŞANLAR/ÂDİYÂT	599
75- DİRİLİŞ/KİYAMET	576	101- GÜMBÜRTÜ/KARİA	600
76- İNSAN	577	102- ÇOĞUMSAMA/ TEKÂSÜR	600
77- GÖNDERİLENLER/ MÜRSELAT	579	103- SIKINTI/ASR	601
78- HABER/NEBE	581	104- DİLİYLE İĞNELEYENLER/ HÜMEZE	601
79- ÇEKİP ÇIKARANLAR/ NÂZİÂT	582	105- FİL	601
80- KAŞLARI ÇATMA/ABESE	584	106- KUREYŞ KABİLESİ	602
81- DÜRME/TEKVİR	585	107- YARDIMLIK/MÂÛN	602
82- ÇATLAMA/İNFİTÂR	586	108- ÇOK ŞEY/KEVSER	602
83- HİLEKÂRLAR/ MUTAFFİFİN	587	109- İNKARCILAR/KÂFİRÜN	603
84- YARILMA/İNŞİKÂK	588	110- YARDIM/NASR	603
85- TAKIM YILDIZLAR/ BURÛC	589	111- ALEV BABASI/TEBBET	603
86- GECE YILDIZI/TÂRIK	590	112- ÖZLÜK/İHLÂS	604
		113- KARANLIĞI YARMA/ FELÂK	604
		114- İNSANLIK/NÂS	604

ALFABETİK BÖLÜM DİZİNİ

ABESE (80)	584	FUSSİLET (41)	476
ÂDIYÂT (100)	599		
AHKÂF (46)	501	GÂŞİYE (88)	591
AHZÂB (33)	417		
ALÂ (87)	591	HAC (22)	331
ALÂK (96)	597	HADÎD (57)	536
AL-İ İMRAN (3)	49	HAKKA (69)	565
ANKEBUT (29)	395	HAŞR (59)	544
A'RAF (7)	150	HİCR (15)	261
ASR (103)	601	HUCURAT (49)	514
		HUD (11)	220
BAKARA (2)	1	HÜMEZE (104)	601
BELED (90)	593		
BEYYİNE (98)	598	İBRAHİM (14)	254
BURÛC (85)	589	İHLÂS (112)	604
		İNFİTÂR (82)	586
CÂSİYE (45)	498	İNSAN (76)	577
CİN (72)	571	İNŞİKÂK (84)	588
CUMA (62)	552	İNŞİRÂH (94)	596
		İSRA (17)	281
DUHÂ (93)	595		
DUHÂN (44)	495	KADİR (97)	598
		KAF (50)	517
EN'AM (6)	127	KÂFİRÛN (109)	603
ENBİYA (21)	321	KALEM (68)	563
ENFAL (8)	176	KAMER (54)	527
		KARİA (101)	600
FÂTİR (35)	433	KASAS (28)	384
FATİHA (1)	Açılış	KEHF (18)	292
FECR (89)	592	KEVSER (108)	602
FELÂK (113)	604	KIYAMET (75)	576
FETİH (48)	510	KUREYŞ KABİLESİ (106)	602
FİL (105)	601		
FURKAN (25)	358	LEYL (92)	595

LOKMAN (31)	410	SÂD (38)	452
		SAF (61)	550
MAÏDE (5)	105	SÂFFÂT (37)	445
MÂÛN (107)	602	SEBE (34)	427
MEÂRÍC (70)	567	SECDE (32)	414
MERYEM (19)	304		
MUHAMMED (47)	506	ŞEMS (91)	594
MUTAFFİFİN (83)	587	ŞUARA (26)	366
MÜCADELE (58)	541	ŞÛRA (42)	482
MÜDDESSİR (74)	574		
MÜLK (67)	561	TÂ-HÂ (20)	311
MÜMİN (40)	466	TAHRÎM (66)	559
MÜMİNUN (23)	341	TALÂK (65)	557
MÜMTEHİNE (60)	548	TÂRIK (86)	590
MÜNÂFİKÛN (63)	553	TEBBET (111)	603
MÜRSELAT (77)	579	TEGABUN (64)	555
MÜZZEMMİL (73)	573	TEKÂSÜR (102)	600
		TEKVİR (81)	585
NAHL (16)	266	TÎN (95)	596
NÂS (114)	604	TÖVBE (9)	186
NASR (110)	603	TÛR (52)	522
NÂZİÂT (79)	582		
NEBE (78)	581	VAKIA (56)	533
NECM (53)	525		
NEML (27)	376	YÂ-SÎN (36)	439
NİSA (4)	76	YUNUS (10)	207
NUH (71)	569	YUSUF (12)	234
NUR (24)	349		
		ZÂRİYÂT (51)	519
RA'D (13)	248	ZİLZÂL (99)	599
RAHMAN (55)	530	ZUHRUF (43)	488
RUM (30)	403	ZÜMER (39)	457

KUR'AN

Türkçe Çeviri

1. AÇILIŞ / FATİHA BÖLÜMÜ

Mekke'de inen ilk bölümlerden olup 7 ayettir.

- ¹ Acıyan Acıyıcı Olan Allah Adına
- ²⁻⁴ Övgü, evrenin eğitene, acıyan, acıyıcı olan, sorgulama gününün yargıcı Allah'adır.
- ⁵ Yalnız Sana taparız ve ancak Sen'den yardım dileriz.
- ⁶⁻⁷ Bize, öfkeye uğrayanların ve sapanların yolunu değil; iyilik eylediklerinin yolu olan doğru yolu göster.

1/2, 6/45, 10/10, 37/182, 39/75, 40/65.

1/3, 2/163, 27/30, 41/3, 59/22.

1/4, 15/35, 38/87, 51/12, 70/16, 74/46, 83/12.

1/6, 3/101, 5/16, 10/25, 23/73, 37/118, 42/52, 3/51, 19/36, 43/64.

1/7, 4/69.

2. DÜVE / BAKARA BÖLÜMÜ

Medine döneminde inmiştir. 286 ayettir.

Acıyan Acıyıcı Olan Allah Adına

- ¹ Elif, Lâm, Mîm.
- ² Şüphe götürmeyen bu kitap saygılı olanlara doğru yol göstergesidir.
- ³ Onlar, görünmeyene inanırlar, namazı kılarlar, kendilerine verdiğimiz rızıktan verirler.
- ⁴ Ve onlar sana indirilene, senden önce indirilenlere de inanırlar. Onlar sonrakini de kesin bilirler.
- ⁵ Onlar Rablerinden olan doğru yol üzeredirler. Ve işte onlar başarıya ulaşanlardır.

2/2, 3/9, 10/37, 32/2.

2/3, 7/183, 21/49, 36/11, 50/33, 67/12.

2/3, 8/3, 31/4.

2/5, 31/5.

- ⁶ Doğrusu, inkârcıları uyarsan da uyarmasan da onlara göre aynıdır, inanmazlar.
- ⁷ Allah onların kalplerini ve kulaklarını mühürlemiştir. Gözlerinde de perde vardır. Artık büyük azap onlarıdır.
- ⁸ İnsanlardan, inanmadıkları halde, “Allah’a ve sonraki güne inandık” diyenler vardır.
- ⁹ Allah’ı ve inananları aldatmaya çalışırlar. Ama farkına varmadan kendilerini aldatırlar.
- ¹⁰ Gönüllerinde hastalık vardır. Allah da hastalıklarını artırmıştır. Yalanlayıp durduklarına karşılık onlara acıtıcı bir azap vardır.
- ¹¹ Onlara “Yeryüzünde bozgunculuk yapmayın” dendiği zaman, “Biz ancak ıslah edenleriz” derler.
- ¹² Dikkat! Doğrusu bozguncu olanlar onlardır. Ancak bilincinde değillerdir.
- ¹³ Onlara “İnsanların inandığı gibi inanın” dendiği zaman, “Uçarıların inandığı gibi mi inanalım” derler. Dikkat! Doğrusu, uçarılar tam da kendileridir, ancak bilmezler.
- ¹⁴ İnananlarla karşılaştıklarında “İnandık” derler, elebaşlarıyla baş başa kaldıkları vakit, “Doğrusu biz sizinleyiz, ancak biz alay etmekteyiz” derler.
- ¹⁵ Asıl, Allah onları taşkınlıkları içinde bocalamaya bırakarak alaya alır.
- ¹⁶ İşte, onlar doğruluk yerine sapkınlığı satın aldılar, ne var ki, alışverişleri kâr getirmedi, çünkü doğru yolda değillerdi.

- ¹⁷ Onların durumu, ateş yakmak isteyeninin durumu gibidir. Ateş onun çevresindekini aydınlattığı anda, Allah onların aydınlığını giderir ve onları karanlıklar içinde bırakır; görmezler.
- ¹⁸ Onlar sağırdırlar, dilsizdirler, kördürler; bu yüzden geri de dönemezler.
- ¹⁹ Yahut onlar, gökten boşanan, içinde gök gürlemesi, şimşek çakması ve karanlıklar bulunan sağanağa yakalanmış kimselere benzerler. Yıldırımlardan ölmek korkusu ile parmaklarını kulaklarına tıklarlar. Allah inkârcıları kuşatmıştır.
- ²⁰ Şimşek neredeyse gözlerini kapıverir, onları aydınlattıkça ışığında yürürler, üzerlerine karanlık basınca durakalırlar. Allah dileseydi iştîmelerini ve görmelerini de giderirdi. Doğrusu, Allah'ın her şeye gücü yeter.
- ²¹ Ey insanlar! Sizi ve sizden öncekileri yaratan Rabbimize tapınız. Böylece saygılı olursunuz.
- ²² Yeryüzünü size döşek ve göğü bina yapan, gökten su indirip onunla size rızık olarak ürünler yetiştiren O'dur. Artık bile bile Allah'a ortaklar koşmayın.
- ²³ Kulumuza indirdiğimizden şüphede iseniz, siz de onun bölümlerine benzer bir bölüm getirin. Doğru sözlü iseniz Allah'tan başka yardımcılarınızı da çağırın.
- ²⁴ Yapmadınızsa, ki yapmayacaksınız, o halde inkârcılar için hazırlanan, yakıtı insanlar ve taş olan ateşten sakının.

- ²⁵ İnanıp da yararlı işler işleyenlere altlarından ırmakların aktığı cennetlerin olduğunu müjdele! Orada bir meyve rızık olarak kendilerine verildikçe, “Bu daha önce de rızıklandığımızdır” derler. Bu onlara benzer olarak sunulmuştur. Onlara orada arı, tertemiz eşler de vardır ve orada sürekli kalırlar.
- ²⁶ Doğrusu, Allah bir sivrisineği ve ondan küçük olanı örnek vermekten çekinmez. Ancak, inananlar bunun Rablerinden bir gerçek olduğunu bilirler. İnkarcılar ise “Allah bunu örnek vermekle neyi anlatmak istedi” derler. O, bununla birçoğunun saptığını ortaya koyar ve bununla birçoğunun da doğru yolda olduğunu gösterir. Ancak, bununla yalnız yoldan çıkmışların saptığını ortaya koyar.
- ²⁷ Onlar, onaylanmasından sonra Allah’la olan antlaşmayı bozarlar, Allah’ın birleştirilmesini buyurduğu şeyi ayırırlar ve yeryüzünde bozgunculuk yaparlar. İşte, onlar kaybedecek olanlardır.
- ²⁸ Cansız iken size can veren, sonra öldürüp sonra diriltecek olan, sonra kendisine döndürüleceğiniz Allah’ı nasıl inkâr edersiniz?
- ²⁹ Yerde olanların hepsini sizin için yaratan O’dur. Sonra göğe yönelip onları yedi gök olarak düzenlemiştir. Ve O her şeyi bilir.

- ³⁰ Hani, Rabbin meleklere “Doğrusu, Ben yeryüzünde bir yönetici atayacağım” demişti. Onlar, “Orada bozgunculuk yapacak, kanlar akıtacak bir kimseyi mi atayacaksın? Oysa, biz Seni överek yüceltiyor ve Seni kutluyoruz” dediler. Doğrusu “Bilmediklerinizi ancak Ben bilirim” dedi.
- ³¹ Ve Adem’e ad vermeyi öğretti, sonra onları meleklere gösterdi. “Eğer doğru sözlü iseniz, şunların adlarını Bana söyleyin” dedi.
- ³² “Sen yücesin! Öğrettiğinden başka bir bilgimiz yoktur. Doğrusu, Bilen Sensin, Bilge Sensin” dediler.
- ³³ “Ey Adem! Onlara, onların adlarını söyle” dedi. Onların adlarını onlara bildirince, “Doğrusu, Ben göklerin ve yerin görünmeyenini bilirim, ayrıca sizin açıkladığınız ve gizlemekte olduğunuzu da bilirim, size dememiş miydim?” dedi.
- ³⁴ Hani meleklere “Adem’e boyun eğin” demiştik. İblis’in dışında hepsi saygı gösterirken, o dikleşti, büyüklük tasladı ve inkarcılardan oldu.
- ³⁵ “Ey Adem! Eşin ve sen cennete yerleş ve orada olanlardan istediğiniz yerde bol bol yiyin, şu ağaca yaklaşmayın, yoksa haksızlık edenlerden olursunuz” dedik.
- ³⁶ Şeytan ikisinin ayağını da oradan kaydırdı ve onları buldukları yerden çıkardı. Biz de “Birbirinize düşman olarak inin, yeryüzünde sizin için yerleşecek bir yer ve bir süreye kadar gönenç vardır” dedik.
- ³⁷ Ardından, Adem Rabbinden birtakım öğütler aldı ve bunun üzerine Allah tövbesini kabul etti. Doğrusu, O tövbeleri pek kabul edendir, acıyandır.